

ACCÈS

Par l'esplanade des Invalides ou par la place Vauban
Métro : La Tour-Maubourg, Invalides, Varenne
RER C Invalides

Bus 28, 63, 69, 80, 82, 83, 87, 92, 93, Balabus
Parking, taxis et stations de Vélib' à proximité

> Un billet unique donne accès au musée de l'Armée,
au Dôme et au tombeau de Napoléon I^{er},
au musée des Plans-Reliefs et au musée de l'Ordre de la Libération.

HORAIRES

- Ouverture tous les jours de 10h à 18h
jusqu'au 30 septembre, sauf le lundi 6 septembre
- L'Historial Charles de Gaulle est fermé tous les lundis.
- Nocturnes : le musée est ouvert jusqu' à 21h
 - L'exposition *Figures de Français libres* dans la cour d'Honneur sera accessible tous les mardis en nocturne jusqu'au 28 septembre 2010.
 - Les espaces des Deux Guerres mondiales seront ouverts les 22 juin, 20 juillet et 17 août ; l'Historial Charles de Gaulle les 29 juin, 27 juillet, 24 août et 21 septembre.
 - L'exposition *18 juin, décodage et ralliements* ainsi que le musée de l'Ordre de la Libération ne seront pas ouverts en nocturne.

SERVICES

Groupe tourisme - achats de billets à l'avance
+ 33(0)1 44 42 43 87

Visites guidées pour groupes d'adultes
+ 33(0)1 44 42 37 72

Groupes scolaires, jeunes publics et familles
+ 33(0) 1 44 42 51 73

Société des Amis du musée de l'Armée
+ 33(0)1 44 42 37 75

Locations d'espaces (réceptions privées)
+ 33(0) 1 44 42 40 69/33 75

CINÉMA

Au mois de juin, le musée de l'Armée et l'Établissement de communication et de production audiovisuelle de la Défense proposent le cycle de projections *Le Cinéma à l'Appel*.
Séances en soirée à l'auditorium Austerlitz (aile Orient).

> Le programme, les dates et les horaires sont disponibles aux accueils du musée de l'Armée, sur www.invalides.org ou au 01 44 42 38 77 ainsi que sur www.ecpad.fr.
Accès gratuit sur réservation dans la limite des places disponibles au 01 44 42 38 77.

HÔTEL NATIONAL DES INVALIDES

129, rue de Grenelle
75007 Paris
Tél. + 33 (0)8 10 11 33 99
Tél. + 33 (0)1 44 42 38 77
Fax : + 33 (0)1 44 42 37 64
www.invalides.org



DE GAULLE ET LA FRANCE LIBRE AUX INVALIDES DU 8 JUIN AU 30 SEPTEMBRE 2010

LIVRET DE VISITE

Trois parcours / deux expositions
dans le cadre du 70^{ème} anniversaire de l'Appel
du 18 juin et de la création de la France libre



Trois parcours / deux expositions dans le cadre du 70^{ème} anniversaire de l'Appel du 18 juin et de la création de la France libre

Haut lieu de la mémoire nationale, les Invalides comportent trois espaces d'expositions permanentes dédiés au général de Gaulle, à ses compagnons et à l'histoire des conflits contemporains.

De cette complémentarité est née la volonté du musée de l'Armée – dont Charles de Gaulle est l'un des « personnages repères » – de proposer avec ses partenaires du musée de l'Ordre de la Libération et de la Fondation Charles de Gaulle une redécouverte des collections existantes dans le cadre de parcours spécifiques.

Ces trois parcours sont repérés par des éléments graphiques bleu, blanc et rouge qui sont autant de « fils conducteurs » disséminés sur le site. Ils sont reliés et complétés par deux expositions temporaires : *18 juin, décryptage et ralliements* d'une part, *Figures de Français libres* d'autre part, exposition photographique que tous les visiteurs des Invalides pourront découvrir sur les piliers des galeries de la cour d'Honneur.

Nous souhaitons ainsi vous permettre de mieux appréhender le rôle et l'action du général de Gaulle et, plus largement, de celles et ceux qui firent, avec lui, la France libre et la Résistance, en répondant à l'Appel du 18 juin.

Le cycle *Cinéma à l'Appel* proposant grands films de fiction et films d'archives complète cette offre du 2 au 23 juin.

**Ces trois parcours sont accessibles sans supplément
avec le billet d'entrée du musée de l'Armée.**

Cette opération bénéficie du soutien de la Direction de la Mémoire, du Patrimoine et des Archives du ministère de la Défense.

Three itineraries / two exhibitions for the 70th anniversary of the Appeal of 18 June and the creation of Free France

In its role as an important depository for the collective national memory, the Invalides has devoted three permanent exhibitions to General de Gaulle, to his companions, and to the history of contemporary conflicts.

Their complementary nature have inspired the Museum of the Army – for which Charles de Gaulle is a figure of reference – and its partners, the Museum of the Order of the Liberation and the Charles de Gaulle Foundation, to re-explore existing collections using three specific itineraries.

These itineraries are marked separately in blue, white and red and function as on-site “thematic guides”. They are linked and enriched by two temporary exhibitions : on the one hand *June 18, Meaning and Mobilization* and on the other hand *Portraits of the Free French* which is a photographic exhibition that all Invalides visitors can see on the gallery columns of the cour d'Honneur (Court of Honor).

We hope these exhibits will help you better understand the role and deeds of General de Gaulle and, more generally, of the men and women who were, with him, the Free French and French Resistance that rallied to the Appeal of June 18.

The film series “*Le Cinéma à l'Appel*”, running from 2 to 23 June, offers a selection of classics of fiction and reels from the archives.

**These three itineraries are accessible, without extra cost,
using the entry ticket to the Museum of the Army.**

This exhibition is supported by the Direction for Memory, Heritage and Archives of the Defense Department.



-  Tickets
-  Boutique
-  Cafétéria

Entrée Sud
South Entrance

Corridor de Perpignan
EXPOSITION
18 JUIN, DÉCRYPTAGE
ET RALLIEMENTS

Corridor Perpignan
EXHIBITION
JUNE 18, MEANING
AND MOBILIZATION

Musée de l'Ordre
de la Libération
PARCOURS ROUGE
ITINÉRAIRE MYSTÈRE :
FRANÇAIS LIBRES
ET RÉSISTANTS

PARCOURS BLEU
CHARLES DE GAULLE
MÉMOIRE D'OBJETS,
OBJETS DE MÉMOIRE

Museum of the Order
of the Liberation
RED ROAD
MYSTERIOUS ITINERARY :
THE FREE FRENCH
AND THE RESISTANTS
BLUE ROAD
MEMORY OF OBJECTS,
OBJECTS OF MEMORY

Deux Guerres mondiales
ENTRÉE PARCOURS BLEU
CHARLES DE GAULLE
MÉMOIRE D'OBJETS,
OBJETS DE MÉMOIRE

ITINÉRAIRE MYSTÈRE :
FRANÇAIS LIBRES
ET RÉSISTANTS

Two World Wars
BLUE ROAD ENTRANCE
MEMORY OF OBJECTS,
OBJECTS OF MEMORY

RED ROAD
MYSTERIOUS ITINERARY :
THE FREE FRENCH
AND THE RESISTANTS

Entrée Nord
North Entrance

† Historial
Charles de Gaulle
ENTRÉE PARCOURS BLANC
CHARLES DE GAULLE
IMAGES D'UN DESTIN

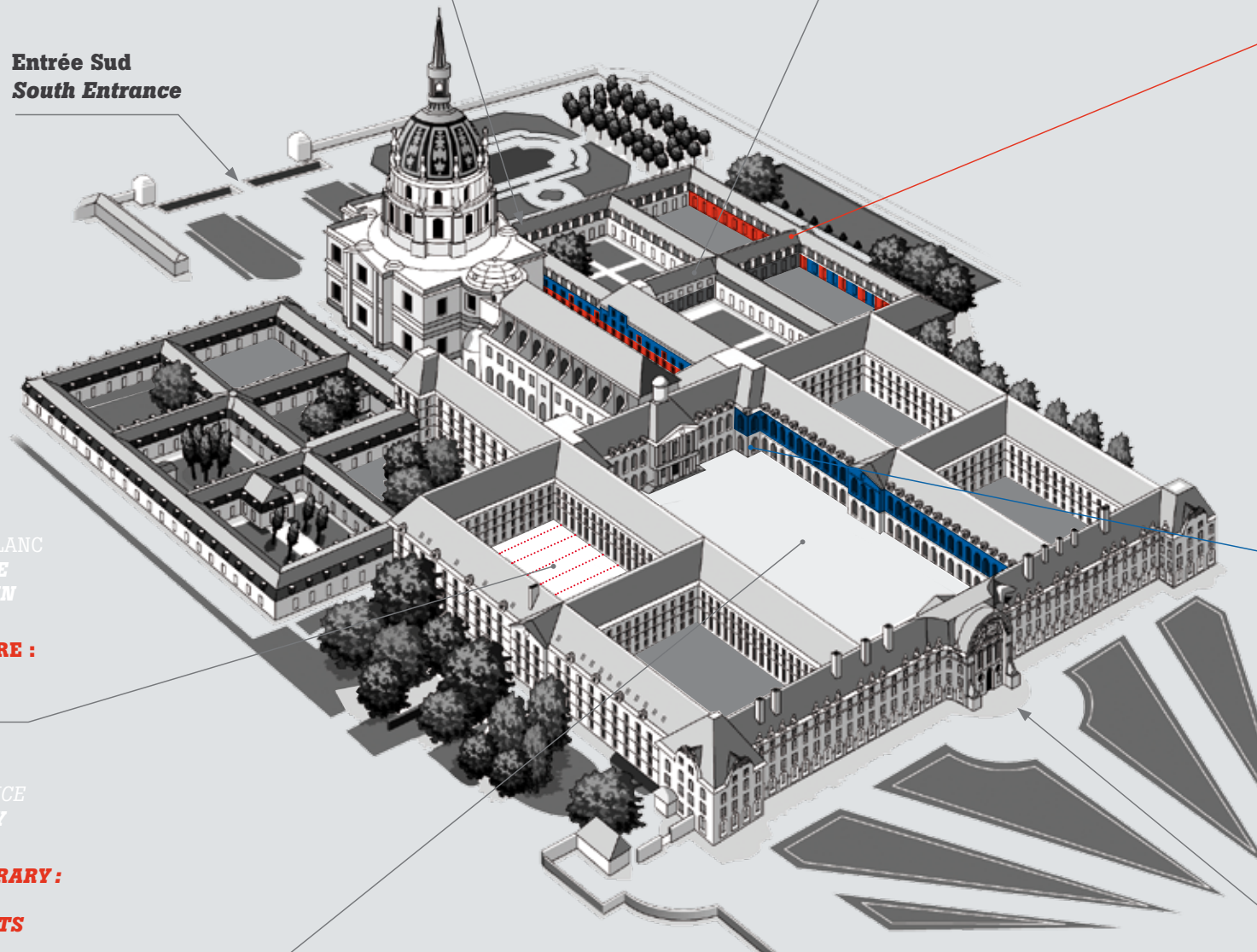
PARCOURS ROUGE
ITINÉRAIRE MYSTÈRE :
FRANÇAIS LIBRES
ET RÉSISTANTS

† Historial
Charles de Gaulle
WHITE ROAD ENTRANCE
IMAGES OF DESTINY

RED ROAD
MYSTERIOUS ITINERARY :
THE FREE FRENCH
AND THE RESISTANTS

Cour d'Honneur
EXPOSITION PHOTOS
FIGURES DE FRANÇAIS LIBRES

Court of Honor
PHOTOGRAPHY EXHIBITION
PORTRAITS OF THE FREE FRENCH



L'ITINÉRAIRE MYSTÈRE : FRANÇAIS LIBRES ET RÉSISTANTS

propose une approche ludique des trois espaces permanents des Invalides voués à l'histoire contemporaine : l'Historial Charles de Gaulle et le département des Deux Guerres mondiales du musée de l'Armée, ainsi que le musée de l'Ordre de la Libération. Vingt-trois énigmes renvoyant vers trois dispositifs multimédias, et vingt objets, insolites ou quotidiens mais intimement liés à celles et ceux qui ont libéré la France, sont ainsi disséminés dans ces espaces. Ils sont repérables par une signalétique rouge et disposent tous d'un numéro.

À vous de faire correspondre ce numéro à l'une des énigmes ci-dessous :

- A.** Nous incarnons l'Histoire du xx^e siècle. Bien que nous apparaissions et disparaissions furtivement, vous nous reconnaîtrez facilement... ..
- B.** D'abord soviétique, je renais à Londres et tous les résistants m'ont chanté. Quand vous m'aurez trouvé, sifflez-moi... mais à la sortie du parcours bien sûr !
- C.** Fabrication anglaise, couleurs françaises, balle allemande.
- D.** Nous sommes à la fois l'Union des étoiles, de la faucille et du marteau.
- E.** Si vous connaissez l'argot militaire, vous trouverez aisément le barda et le bachi.
- F.** Vestige d'une tragédie, je ne peux plus donner l'heure mais j'ai permis d'identifier mon propriétaire.
- G.** Je ne suis pas un élément de l'équipement des Forces aériennes françaises libres, pourtant grâce à moi un aviateur a eu la vie sauve.
- H.** Cet instrument de musique a, de fait, accompagné le général de Gaulle à la BBC.
- I.** Grâce à un capteur 3 D vous découvrirez les hommes et les femmes de la France libre et de la Résistance.
- J.** L'insigne de mon escadrille comporte des léopards, mais je suis en poils de chien.
- K.** Couvre-chef, mes étoiles ont été prises sur l'ennemi.
- L.** Je suis un élément de l'uniforme réglementaire du plus emblématique des combattants de l'Ombre.
- M.** Si je tourne, vous lirez à l'endroit... ..
- N.** Éphéméride d'une tragédie, je pourrais vous apprendre que 1941 n'était pas une année bissextile.
- O.** Je vole et je roule, trouvez-moi.
- P.** Le renard du désert peut me craindre, mais avec vous je serai très doux.
- Q.** Bien que témoin muet des atrocités commises, j'ai un message à transmettre.
- R.** Nous sommes indispensables pour jouer à la bataille.
- S.** Sous la cour de la Valeur, vous pouvez, depuis février 2008, découvrir mon parcours d'homme public, et ainsi apprendre à mieux me connaître.
- T.** Véritable « Pirate des Sanguinaires », je fais surface au large de la Corse.
- U.** J'ai été remise à un « brave » et « fidèle » sous-marinier, « équivalent romain de Dionysos ».
- V.** Je sers à grimper, je sers à sauter mais je sers aussi à m'évader.
- W.** Nous avons l'air inoffensif, mais James ne nous renierait pas !

THE MYSTERIOUS ITINERARY : THE FREE FRENCH AND THE RESISTANTS

offers an entertaining approach to the three permanent exhibitions in the Hôtel des Invalides devoted to contemporary history: the Historial Charles de Gaulle and the Department of the Two World Wars at the Museum of the Army, and the Museum of the Order of the Liberation. Twenty-three riddles, three multi-media stations, and 20 unusual or common objects, intimately related to the men and women who liberated France, are dispersed throughout these exhibits. They are all numbered and recognizable by their red markers.

It is up to you now to find the numbers that fit the riddles below :

- A.** We incarnate the history of the 20th century. We quietly appear and disappear, but you will easily recognize us.
- B.** Initially Soviet, I am reborn in London, and all the Resistants have sung me. When you have found me, whistle me...after leaving the itinerary, of course!
- C.** English fabrication, French colors, German bullet.
- D.** We are at one and the same time a Union of stars, sickle, and hammer.
- E.** We are sailors' inseparable outfit.
- F.** Vestige of a tragedy, I can no longer give the time, but I helped to identify my owner.
- G.** I am not part of the equipment of the FAFL (Free French Air Force), but thanks to me an aviator escaped with his life.
- H.** This music instrument really accompanied General de Gaulle to the BBC.
- I.** Thanks to 3-D vision, you can discover the men and women of Free France and the Resistance.
- J.** There are leopards on the insignia of my squadron, but I am all in dog's hair.
- K.** This hat's stars were taken from the enemy.
- L.** I am part of the regulation uniform of the most emblematic of resistance fighters.
- M.** If I turn, you will read on the right side... ..
- N.** Almanac of a tragedy, I could teach you that 1941 was not a leap year.
- O.** I fly and I drive, find me.
- P.** The desert fox can fear me, but I will be very kind to you.
- Q.** I am a silent witness of atrocities committed, but I have a message to transmit.
- R.** Waiting to go to the front, soldiers could use us for entertainment.
- S.** Under the cour de la Valeur (Court of Value) you can, since February, 2008, retrace my career as a public figure and get to know me better.
- T.** "Pirate of the Sanguinary Islands," I surface off the coast of Corsica.
- U.** I was given to a "brave" and "faithful" submarine sailor, "Roman equivalent of Dionysus."
- V.** I'm good for climbing, I'm good for jumping, but I'm also good for escaping.
- W.** We seem inoffensive, but James would not reject us.